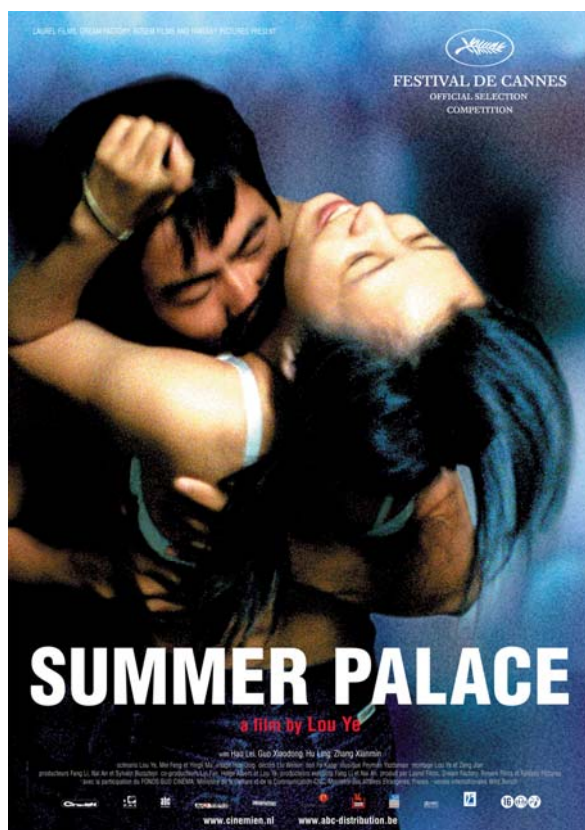


CINEMIEN Film & Video Distribution
Amsteldijk 10
1074 HP Amsterdam
t. 020 - 577 6010
www.cinemien.nl
info@cinemien.nl

ABC Distribution
Kaasstraat 4
2000 Antwerpen
t. 03 - 231 0931
www.abc-distribution.be
info@abc-distribution.be

presenteren / présenter :



Persmappen en beeldmateriaal van al onze actuele titels kunnen gedownload van onze site:

Vous pouvez télécharger les dossiers de presse et les images de nos films sur:

www.abc-distribution.be

Link door naar PERS om een wachtwoord aan te vragen.

Visitez PRESSE pour obtenir un mot de passe.

Summer palace - synopsis (NL)

China, 1989. Yu Hong verlaat het dorp waar ze is opgegroeid om te gaan studeren in Beijing. Daar ontdekt ze een wereld van intense seksuele en emotionele experimenten en wordt ze verliefd op medestudent Zhou Wei. Gedreven door een passie die geen van beiden onder controle heeft, verandert hun relatie in een gevaarlijk spel. Overal om hen heen beginnen hun medestudenten te demonstreren voor democratie en vrijheid. Wanneer de protesten met geweld worden onderdrukt, verliezen Yu Hong en Zhou Wei elkaar in de chaos en de panische menigte. Zhou Wei wordt in een militair trainingskamp geplaatst en vertrekt na zijn vrijlating naar Berlijn. In de tussentijd vindt Yu Hong een baan en een nieuwe geliefde, al kan ze Zhou Wei niet vergeten. Ook in Berlijn is de sociale onrust groot, een situatie die Zhou Wei niet onbekend is. Nog steeds achtervolgd door zijn gevoelens voor Yu Hong keert hij terug naar China, terwijl achter hem de Berlijnse Muur ineens stort.

Lou Ye (Suzhou River, Purple Butterfly) schetst met deze film een portret van China en de vrijgevochten Chinese jeugd, zoals dat nog niet eerder aan het Westerse publiek is getoond. Bij vlagen lyrisch, bruto, elegisch en erotisch, toont Summer Palace een gepassioneerd liefdesverhaal en de moeizame weg naar persoonlijke en politieke vrijheid die voortdurend in gevaar wordt gebracht door het lot.



Summer palace

140 min. / 35 mm / Kleur / Dolby Digital / Chinees/Duits gesproken / China/Frankrijk 2006

Nederlandse theatrale distributie: Cinemien
Belgische theatrale distributie: ABC Distribution
DVD uitbreng : Homescreen

Summer palace - synopsis (FR)

Deux jeunes amoureux vivent une relation d'amour-haine, complexe et érotique, dans un pays soumis aux troubles et à l'instabilité politiques. La belle Yu Hong quitte son village, sa famille et son fiancé pour étudier à Pékin. Elle y découvre un monde d'intenses expériences sexuelles et affectives et tombe follement amoureuse d'un autre étudiant, Zhou Wei. Leur rapport tourne au jeu dangereux alors qu'autour d'eux, les étudiants commencent à manifester, exigeant la démocratie et la liberté.

Lou Ye (SUZHOU RIVER, PURPLE BUTTERFLY) dresse le portrait d'un pays et d'une génération - la Chine et la jeunesse chinoise libérée - comme on ne l'avait jamais vu en Occident. A la fois lyrique et violent, poétique et sensuel, SUMMER PALACE décrit une passion amoureuse exceptionnelle mise en péril par l'histoire et le destin.



Summer palace

140 min. / 35 mm / Couleur / Dolby Digital / dialogues en chinois/allemand / Chine/France 2006

Distribution en Belgique et Luxembourg: ABC Distribution
Sortie sur DVD : Homescreen

Summer palace - crew

regie / réalisation:	Lou Ye
scenario / scénario:	Lou Ye
montage:	Zeng Jian, Lou Ye
art director:	Liu Weixin
art director (D):	Dorothee von Bodelschwingh
kostuums / costumes:	Lu chao, Ji Wei
make up:	Wang Shuo
kostuums / costumes & make up (D):	Katja Kirn
geluid / son:	Fu Kang
muziek / musique:	Peyman Yazdanian
production manager:	Liu Weixin
production manager (D)	Régine Provvedi
location manager:	Li Qing
location manager (D):	Solveig Jork, Sven Paul
producenten / producteurs:	Fang Li, Nai An & Sylvain Bursztejn, Helge Albers

Summer palace - cast

Yu Hong:	Hao Lei
Zhou Wei:	Guo Xiao Dong
Ruo Gu:	Zhang Xian Min
Li Ti:	Hu Ling Ling
Xiao Jun:	Cui Lin
Dongdong:	Zeng Meihuizi
Song Ping:	Yi Li
Zhu Wie:	Ren Xiaofei
Tang Caoshi:	Duan Long
Wu Gang:	Wang Xiaoshen
Wang Bo:	Bai Xueyun
Chen Jun:	Tong Yue
Wang Tao:	Tian Guo



Summer palace - over de regisseur / sur le réalisateur

Lou Ye (Shanghai, 1965) studeerde af aan de Shanghai Art School in 1983 met als specialisatie Cartoon Production. Hij werd aangenomen bij de Shanghai Art Film Studio waar hij enige tijd tekenfilmwerk deed. Vanaf 1985 volgde hij een studie filmregie bij de Direction Department of Beijing Film Academy en startte hij met de experimentele producties van een aantal korte films. In 1987 voltooide hij zijn eerste 16mm korte zwart/wit film: *Driving Without a License*. Nadat hij in 1989 was afgestudeerd in filmregie aan de Direction Department of Beijing Film Academy richtte hij zich volledig op regisseren. Zijn speelfilmdebuut werd gelijk al beloond met de Fassbinder Prize voor Best Director 45th Mannheim - Heidelberg International Film Festival of Germany in 1996. Lou Ye hield zich de daaropvolgende jaren veel bezig met televisiewerk, waarna hij in 2000 terugkwam met het succesvolle *Suzhou River*, die meerdere prijzen won, waaronder de VPRO Tiger Award.

Lou Ye (Shanghai, 1965) a achevé ses études au Shanghai Art School en 1983 avec comme spécialité Cartoon Production. Il a été accepté au Shanghai Art Film Studio où il a fait du dessin de films d'animation. À partir de 1985, il a suivi une étude de mise en scène de film au Direction Department of Beijing Film Academy et il a démarré avec des productions expérimentales de quelques courts métrages. En 1987, il a finalisé son premier court métrage en noir et blanc sur 16mm: *Driving Without a License*. Après avoir achevé ses études de mise en scène de film au Direction Department of Beijing Film Academy en 1989, il s'est mis complètement sur la mise en scène. Son premier long métrage a été récompensé immédiatement par le Fassbinder Prize du Meilleur Réalisateur au 45th Mannheim - Heidelberg International Film Festival of Germany en 1996. Les années suivantes, Lou Ye s'occupait surtout de travail de télévision. En 2000, il a fait son retour avec *Suzhou River*, qui a gagné plusieurs prix parmi lesquels le VPRO Tiger Award.

regie / réalisation

1989 **Earphone** (kortfilm / court métrage)

1993 **Weekend Lover**

2000 **Suzhou River**

2001 **In Shanghai**, kortfilm voor het / court métrage pour le DVProject On Waterfront, IFFR 2001

2002-2003 **Purple Butterfly**

2006 **Summer Palace**

Summer palace - over de cast / sur le cast

Guo Xiao Dong (Zhou Wei) werd in 1974 geboren in Shandong, China. In 2000 studeerde hij af aan de Beijing Film Academy als acteur.

Guo Xiao Dong (Zhou Wei) est né en 1974 à Shandong, Chine. En 2000, il a réussi ses études d'acteur au Beijing Film Academy.

FILMOGRAFIE:

2000 Love Blue

2001 17h51m

2002 Nuan

2003 Beautiful Task

2004 Brilliant Peach Blossoms

2006 Summer Palace



Hao Lei (Yu Hong) werd in 1978 geboren in Jilin, China. Ze studeerde in 2000 af aan de Shanghai Academy of Drama als actrice.

Hao Lei (Yu Hong) est née en 1978 à Jilin, Chine. Elle a réussi ses études d'actrice au Shanghai Academy of Drama en 2000.

FILMOGRAFIE:

2002-2003 Rhino In Love

2003 Puppet Love

2006 Summer Palace



Summer palace - controverse

Op het festival in Cannes in 2006 heeft *Summer Palace* aardig wat stof doen opwaaien. Het insturen van zijn film *Summer Palace* heeft Lou Ye namelijk een filmverbod van de Chinese regering opgebracht. Peking zou tot het verbod zijn overgegaan omdat Lou zonder toestemming van de Chinese censor zijn film zou hebben ingestuurd. Met name het in beeld brengen van het Tiananmen Plein in Peking tijdens de studentenopstand van 1989 en de seksscènes die de film bevat, lagen erg gevoelig bij de Chinese regering. Het persbureau van de Chinese regering, Xinhua, meldde zelfs dat de film en eventuele opbrengsten van de productie in beslag genomen zouden worden. China verbood verder aan de Chinese pers enig verslag te doen van Lou's aanwezigheid in Cannes.

Lou Ye gaf zelf aan de inhoud van de film, die als enige Aziatische film in 2006 meedong naar de Gouden Palm, mogelijk te willen aanpassen zodat vertoning in China alsnog mogelijk zou zijn. Het was niet de eerste keer dat de Chinese overheid hem tegenwerkte. In 2000 kreeg hij ook al een filmverbod opgelegd omdat hij zonder Chinees vertoningcertificaat van de censor *Suzhou River* liet vertonen op filmfestivals in Rotterdam en Tokyo. Dit verbod werd echter na anderhalf jaar weer opgeheven, hoewel *Suzhou River* tot op de dag van vandaag ook nog steeds geen officieel releasecertificaat heeft mogen ontvangen.

Au festival de Cannes en 2006, *Summer Palace* a fait beaucoup de bruit. Le fait que Lou Ye a envoyé son film *Summer Palace* a eu comme conséquence qu'il a eu une interdiction de faire des films du gouvernement chinois. Pékin était passé à l'interdiction parce que Lou avait envoyé son film sans autorisation de la censure chinoise. Notamment les images de la place Tiananmen à Pékin au cours de la révolte des étudiants de 1989 et les scènes sexuels dans le film, étaient les points sensibles pour le gouvernement chinois. L'agence de presse du gouvernement chinois, Xinhua, a même communiqué que le film et les rendements éventuels de la production seraient confisqués. Ensuite la Chine a interdit à la presse chinoise de relater la présence de Lou à Cannes.

Lou Ye a signalé lui-même la volonté d'adapter le contenu du film, qui était le seul film asiatique dans le concours de la Palme d'Or en 2006, afin que la diffusion soit possible en Chine. Ce n'était pas la première fois que le gouvernement chinois l'a contrecarré. En 2000, on l'a imposé une interdiction de faire des films parce qu'il avait montré *Suzhou River* aux festivals de Rotterdam et de Tokyo sans le certificat de la censure chinoise. Cet interdit a été enlevé après un an et demi, bien que *Suzhou River* jusqu'au jour d'aujourd'hui n'ait pas encore reçu un certificat de sortie officiel.

Summer palace - prijzen / prix

In 2006 was de film genomineerd voor de Gouden Palm op het Filmfestival in Cannes, maar Lou Ye moest de film van de Chinese overheid weer terugtrekken uit de competitie...

En 2006, le film avait une nomination pour le Palme d'Or au Festival du Film de Cannes, mais le gouvernement chinois a obligé Lou Ye de retirer le film de la compétition.

Summer palace - Chinese ambassade / ambassade chinois

(Amnesty International)- China's efforts to stifle freedom of expression have not been confined within national borders. In November 2006, the Serbian authorities reportedly cancelled a Belgrade screening of the film Summer Palace which was set against the backdrop of the 1989 protests, after receiving a letter from the Chinese embassy warning that the film was 'strictly forbidden' in China and should be withdrawn to preserve 'good bilateral relations'. Amnesty International regrets the decision of the Serbian authorities to bow to such pressure and calls on the international community to closely monitor and resist attempts by Chinese diplomats to stifle freedom of expression overseas.